

ASSKEA
medical



ASSKEA S20 REF 100009-3

ASSKEA S20K REF 100011-3

ASSKEA S30 REF 100010-3

ASSKEA M20 REF 100003-3

ASSKEA M30^{Plus} REF 100004PLUS

pl

Instrukcja obsługi

Spis treści

1	Ważne informacje	4
2	Przeznaczenie	5
3	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	10
4	Gwarancja i informacje dotyczące odpowiedzialności za produkt	13
5	Symbole i terminy	14
5.1	Symbole na urządzeniu, opakowaniu i akcesoriach	14
5.2	Słownik	15
6	Opis produktu	16
6.1	Przegląd wariantów produktów i akcesoriów	16
6.2	Zakres dostawy.....	17
6.3	Dopuszczalne części stosowane	18
6.4	Połączenie urządzenia i akcesoriów	18
6.5	Wskazówki dotyczące akumulatora serii M	20
6.6	Wskazówki dotyczące systemu pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku (MW)	20
6.7	Wskazówki dotyczące jednorazowego systemu pojemników na wydzieliny (EW).....	21
7	Uruchomienie	21
7.1	Uruchomienie serii M i serii S	21
7.2	Podłączanie wielokrotnego pojemnika na wydzieliny system	22
7.3	Podłączenie jednorazowego systemu pojemników na wydzieliny	23
8	Obsługa	25
8.1	Elementy obsługi i wyświetlacza	25
8.2	Wskazówki dotyczące obsługi i funkcji	27
8.3	Sprawdzenie działania	28
8.4	Wykonywanie odsysania	28
9	Dalsze czynności	29
9.1	System pojemnika na wydzieliny wielokrotnego użytku jest pełny – należy go opróżnić	29
9.2	Jednorazowy system pojemnika na wydzieliny jest pełny i należy go wymienić	30
10	Czyszczenie i dezynfekcja	31
10.1	OSTRZEŻENIA.....	31
10.2	Urządzenie i uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag”	31
10.3	System pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku	33
10.4	Jednorazowy system pojemników na wydzieliny	34
11	Konserwacja	36
12	Rozwiązywanie problemów i serwis	37
12.1	Seria S ASSKEA.....	37

12.2 ASSKEA M20	38
12.3 ASSKEA M30 ^{Plus}	40
13 Wycofanie z eksploatacji, przechowywanie, utylizacja	41
14 Zmiana pacjenta w opiece domowej	43
15 Dane techniczne	43
15.1 Seria S.....	43
15.2 Seria M.....	44
15.3 Specyfikacje akcesoriów	46
16 Bestellinformationen.....	47

1 Ważne informacje

USZKODZENIA PODCZAS DOSTAWY

Prosimy o sprawdzenie przesyłek pod kątem kompletności i nienaruszalności zaraz po dostawie. Wszelkie braki należy zgłosić w ciągu 3 dni od dostawy, w przeciwnym razie reklamacja nie zostanie uznana.

OPINIE KLIENTÓW

Produkty opisane w niniejszej instrukcji obsługi podlegają ciągłemu rozwojowi i ulepszeniom. Z tego powodu cieszymy się z każdej opinii klienta, komentarzy i sugestii dotyczących naszych produktów i towarzyszących im dokumentów, które przyczyniają się do ulepszenia produktów, usług lub dokumentacji.

Podziel się z nami swoją opinią!

W tym celu można skorzystać z jednej z następujących możliwości:

- e-mailem na adres mps@asskea.de
- telefonicznie pod numerem +49 (0) 36201-5797-0

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Aby uniknąć sytuacji niebezpiecznych, należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Wskazówki dotyczące zgodności elektromagnetycznej znajdują się w oddzielnej instrukcji obsługi (ID: EMV_M+S-Serie). Można ją pobrać z naszej strony internetowej www.asskea.de/download lub zamówić, wysyłając wiadomość e-mail na adres info@asskea.de.

Jeśli potrzebują Państwo pomocy przy uruchomieniu, obsłudze lub konserwacji, prosimy o kontakt z firmą ASSKEA GmbH. Prosimy o zgłaszanie nieoczekiwanych sytuacji lub zdarzeń do firmy ASSKEA GmbH. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.



W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące użytkowania różnych modeli urządzeń **ASSKEA do odsysania wydzielin:**

Seria M ASSKEA: ASSKEA M20, ASSKEA M30^{Plus}.

Seria S ASSKEA: ASSKEA S20, ASSKEA S20K, ASSKEA S30.

ILUSTRACJE I SYMBOLE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Ilustracja	Znaczenie
	Uwaga – informacja o zagrożeniach i sposobach ich uniknięcia.
	Wskazówka zawierająca przydatne informacje i porady.
•	Wyliczenie
1.	Wykonaj czynności w opisanej kolejności.
2.	

2 Przeznaczenie

PRZEZNACZENIE

Pompki ssące ASSKEA służą do tymczasowego odsysania treści (wydzieliny, krwi, resztek pokarmowych) z okolicy głowy i szyi z naturalnych lub sztucznych otworów ciała.

PRZEWIDYWANE MIEJSCE ZASTOSOWANIA

- Górne drogi oddechowe (nos, jama nosowa, gardło) i dolne drogi oddechowe (krtań, tchawica, oskrzela) w celu odsysania płynów ustrojowych (krew, wydzieliny) lub resztek pokarmowych.
- Zewnętrzny kanał słuchowy do usuwania woskowiny.

WSKAZANIA

Uszkodzenie funkcji oddechowej i kaszlowej z zaburzeniami wydzielania wydzieliny z tchawicy, oskrzeli lub jamy ustnej (obejmuje to również pacjentów ze sztucznymi otworami ciała):

- Pacjenci po tracheotomii
- Pacjenci po laryngektomii
- Pacjenci z ograniczoną funkcją oddechową

Choroby mięśniowe i/lub neurologiczne:

- Pacjenci z zaburzeniami połykania
- Pacjenci z chorobami prowadzącymi do gromadzenia się krwi, wydzielin i resztek pokarmowych w jamie ustnej, gardle lub oskrzelach

Dorośli pacjenci z zatorem woskowiny (zaturem cerumenowym) w przewodzie słuchowym zewnętrznym, u których występują objawy lub gdy woskowina utrudnia badanie laryngologiczne.

PRZEWIDYWANA GRUPA PACJENTÓW

Wszystkie osoby bez ograniczeń, które spełniają kryteria wyboru pacjentów.

KRYTERIA WYBORU PACJENTÓW

Pacjenci, którzy odnieśliby korzyści z odsysania z górnych lub dolnych dróg oddechowych.

Dorośli pacjenci, którzy odnieśliby korzyści z usunięcia woskowiny z przewodu słuchowego zewnętrznego.

PRZECIWWSKAZANIA

Decyzja o zastosowaniu urządzenia powinna być podjęta na podstawie oceny medycznej, z uwzględnieniem ogólnego stanu pacjenta.

Absolutne przeciwwskazania do odsysania z nosogardzieli/gardła:

- Zapalenie nagłośni lub krup rzekomy (pseudokrup)

U pacjentów z poniższymi objawami należy szczególnie ostrożnie rozważyć ryzyko związane z odsysaniem płynów ustrojowych (krwi, wydzielin, resztek pokarmowych) z górnych dróg oddechowych (nosa, jamy nosowej, gardła) oraz dolnych dróg oddechowych (krtani, tchawicy, oskrzeli):

Względne przeciwwskazania do odsysania z nosogardła/gardła:

- | | |
|---|---|
| • Niewyjaśnione krwioplucie lub krwioplucie (odkrztuszanie krwi z płuc lub oskrzeli) lub znana koagulopatia | • Podwyższone ciśnienie śródczaszkowe |
| • Skurcz krtani | • Ostra hipotonia lub nadciśnienie tętnicze |
| • Skurcz oskrzeli | • Niedawny/ostry zawał serca/incydent sercowy |
| • Złamania podstawy czaszki i inne przyczyny wycieku płynu mózgowo-rdzeniowego z ucha | • Operacja z wysokim zespoleniem (chirurgia tchawicy lub przełyku/żołądka) |
| • Odma opłucnowa | • Zatkane przewody nosowe z krwawieniem z nosa w wywiadzie |
| • Świeża anastomozja przełyku lub tchawicy lub inne urazy tchawiczo-oskrzelowe | • Infekcja górnych dróg oddechowych (z obawy przed przeniesieniem zakażenia na dolne drogi oddechowe w wyniku samego zabiegu) |
| • Zatkane drogi oddechowe nosa | |
| • Krwawienie z nosa o nieznanym przyczynie | |
| • Ciężka hipoksemia/hipoksja | |

Względne przeciwwskazania do odsysania doustnego i dotchawiczego:

- | | |
|--|---|
| • Złamania twarzy, ostre urazy głowy, twarzy lub szyi (w szczególności złamania czaszki lub wyciek płynu mózgowo-rdzeniowego z ucha) | • (Ciężka) koagulopatia lub krwioplucie |
| • Luźne zęby lub korony | • Rak krtani lub jamy ustnej |
| | • Ciężki skurcz oskrzeli |
| | • Skurcz krtani/stridor |
| | • Niepokojny/przestraszony pacjent |

- Świeża anastomoza przełyku lub tchawicy lub przetoka tchawiczoprzełykowa
- Odruch wymiotny

Względne przeciwwskazania do zabiegów nosowo-tchawicznych:

- Zablockowane przewody nosowe
- Krwawienie z nosa
- Ostre urazy głowy, twarzy lub szyi
- Zaburzenia krzepnięcia krwi lub skłonność do krwawień
- Skurcz krtani
- Podrażnienie dróg oddechowych
- Infekcja górnych dróg oddechowych
- Operacja tchawicy
- Operacje żołądka z wysokim zespoleniem
- Zawał mięśnia sercowego
- Skurcz oskrzeli
- Niedawno przeprowadzone operacje twarzy lub nosa
- Niedawno wykonane zespolenie przełyku lub tchawicy lub przetoka tchawiczoprzełykowa

Przeciwwskazania do odsysania dotchawiczego (endotrachealnego):

Nie ma bezwzględnych przeciwwskazań do odsysania dotchawiczego (endotrachealnego).

U pacjentów z następującymi objawami usuwanie woskowiny jest przeciwwskazane:

- Nadwrażliwość słuchowa lub szumy uszne
- Niekontrolowane ruchy głowy
- Uraz przewodu słuchowego lub błony bębenkowej
- Anomalie uniemożliwiające swobodny widok podczas zabiegu
- Cukrzyca
- Stan antykoagulacyjny lub osłabienie odporności
- Wcześniejsza radioterapia głowy lub szyi, która dotyczy kanału słuchowego
- W przypadku odczuwania bólu lub złego samopoczucia przez pacjenta należy natychmiast przerwać leczenie.

RYZIKO I SKUTKI UBOCZNE

W przypadku wskazania

- Uszkodzenie funkcji oddechowej i kaszlowej z zaburzeniami wydzielania śluzu z tchawicy, oskrzeli lub jamy ustnej
 - Choroby mięśniowe i/lub neurologiczne
- zidentyfikowano następujące zagrożenia:



Zbyt wolne tworzenie podciśnienia i niewystarczający przepływ mogą wydłużyć proces odsysania. Może to prowadzić do przejściowego obniżenia saturacji tlenem lub hipoksji/hipoksemii.

Aby utrzymać wydajność urządzenia, należy przestrzegać środków konserwacyjnych opisanych w rozdziale 11.



Zanieczyszczone urządzenia ssące mogą wprowadzać patogeny do dróg oddechowych. Urządzenie nie ma bezpośredniego kontaktu z pacjentem. Jednak **w celu zmniejszenia** ogólnego **ryzyka zanieczyszczenia należy czyścić i dezynfekować urządzenie oraz akcesoria zgodnie z rozdziałem 10!**

Podczas odsysania mogą wystąpić inne zagrożenia i skutki uboczne niezwiązane z urządzeniem. Zaleca się, aby użytkownik był świadomy ogólnych zagrożeń związanych z leczeniem dróg oddechowych i w przypadku wystąpienia nietypowych objawów lub powikłań niezwłocznie zasięgnął porady lekarza.

Wskazania

- Pacjenci z czopem woskowinowym (czopem cerumenowym) w przewodzie słuchowym zewnętrznym, u których występują objawy lub gdy woskowina utrudnia badanie laryngologiczne.

zidentyfikowano następujące zagrożenia:



Zbyt głośne dźwięki mogą spowodować szumy uszne lub utratę słuchu. **Aby zminimalizować hałas podczas odsysania, należy używać jak najniższego ustawienia podciśnienia.**



Zanieczyszczone urządzenia ssące mogą wprowadzać patogeny do przewodu słuchowego. Urządzenie nie ma bezpośredniego kontaktu z pacjentem. Jednakże, aby **zmniejszyć** ogólne **ryzyko zanieczyszczenia, należy wyczyścić i zdezynfekować urządzenie oraz akcesoria zgodnie z rozdziałem 10!**

Podczas odsysania mogą wystąpić inne zagrożenia i skutki uboczne niezwiązane z urządzeniem. Użytkownik musi być świadomy ogólnych zagrożeń związanych z usuwaniem woskowiny.

KTO MOŻE UŻYWAĆ URZĄDZENIA?

- **Personel medyczny lub profesjonalni użytkownicy,**
- **Pacjenci lub członkowie rodziny pacjenta,** którzy zostali przeszkoleni i poinstruowani w zakresie obsługi, użytkowania, przygotowania i utylizacji urządzenia oraz jego akcesoriów zgodnie z instrukcją obsługi. Instruktaż i szkolenie przeprowadza przeszkolony i poinstruowany personel medyczny lub profesjonalni użytkownicy. Ta grupa użytkowników nie może stosować urządzenia w zewnętrznym przewodzie słuchowym.

W JAKIM ŚRODOWISKU MOŻNA UŻYWAĆ URZĄDZENIA?

Urządzenie może być używane w:

- W opiece ambulatoryjnej i stacjonarnej.
- W opiece domowej, szczególnie do odsysania wydzieliny u pacjentów z tracheostomią.

Urządzenia nie wolno używać:

- w pomieszczeniach medycznych, w których wymagane jest wyrównanie potencjałów (np. kardiochirurgia).
- w obszarach zagrożonych wybuchem.
- w otoczeniu MRI.
- podczas użytkowania na zewnątrz.
- podczas transportu.
- w obszarach o wysokiej wilgotności powietrza lub w wilgotnych pomieszczeniach (np. w pobliżu inhalatorów lub czajników elektrycznych, podczas kąpieli lub prysznic).
- w miejscach o wysokiej temperaturze. (np. bezpośrednio przy źródłach ciepła lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych).

TRYBY PRACY

Seria M ASSKEA: z podłączeniem do sieci, praca stacjonarna

Seria S ASSKEA: możliwe jest zarówno zasilanie sieciowe, jak i zasilanie niezależne od sieci, mobilne

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE PRZED OBRAŻENIAMI CIAŁA SPOWODOWANYMI NIEPRAWIDŁOWYM UŻYTKOWANIEM

- Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa pacjentów nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem!
- Nie używaj urządzenia, jeśli widoczne są uszkodzenia obudowy.
- Nie otwierać urządzenia, jeśli nie posiada się odpowiedniego przeszkolenia ani uprawnień. Czynności serwisowe, takie jak wymiana akumulatora, powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel serwisowy.
- Nie wolno modyfikować urządzenia.



OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE OBRAŻEŃ CIAŁA PODCZAS LECZENIA

- Wybierz ustawienie ssania w zależności od pacjenta i wskazań medycznych, aby uniknąć ewentualnych obrażeń.
- Aby uniknąć urazów w obszarze odsysania, należy wykonywać zabiegi ostrożnie.
- Nigdy nie używaj urządzenia do odsysania ciał stałych lub wdychanych ciał obcych z gardła. Może to spowodować wepchnięcie przedmiotu głębiej do dróg oddechowych i potencjalnie spowodować całkowitą niedrożność.
- Aby zapewnić opiekę nad pacjentami w przypadku awarii urządzenia, zalecamy zapewnienie urządzenia zastępczego. W przypadku zagrożenia uduszeniem należy wezwać karetkę pogotowia.



OSTRZEŻENIE PRZED OBRAŻENIAMI CIAŁA SPOWODOWANYMI UDUSZENIEM

Osoby mogą się udusić przewodami lub kablami zasilającymi.

- Należy upewnić się, że osoby nieuprawnione lub postronne nie przebywają w pobliżu urządzenia.
- Należy usunąć kable i przewody z otoczenia pacjenta, jeśli nie są już potrzebne.



OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE ZAGROŻENIA DLA ZDROWIA PODCZAS OBCHODZENIA SIĘ Z ZARAZKAMI ZAKAŹNYMI LUB PATOGENNYMI

Patogeny obecne w odsysanym materiale mogą powodować zagrożenie dla zdrowia.

- Nigdy nie używaj urządzenia bez filtra bakteryjnego.
- Należy zawsze odsysać za pomocą sterylnej cewnika jednorazowego użytku lub sterylnej kaniuli.

- Upewnij się, że wąż ssący nie styka się bezpośrednio z miejscem odsysania (kontakt wyłącznie przez jałowy cewnik lub kaniulę).
- Należy nosić rękawiczki jednorazowe, aby nie mieć kontaktu z odsysaną substancją.
- Urządzenie i jego akcesoria należy czyścić zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE NIEDOZWOLONYCH AKCESORIÓW I CZĘŚCI ZAMIENNYCH

- Używaj wyłącznie akcesoriów i części zamiennych wymienionych w niniejszej instrukcji; dla innych nie można zagwarantować bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- Należy używać wyłącznie czystych akcesoriów, które nie wykazują żadnych uszkodzeń.



UWAGA: USZKODZENIE URZĄDZENIA SPOWODOWANE PRZEDOSTANIEM SIĘ PŁYNÓW

- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i czyścić je wyłącznie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.



UWAGA: USZKODZENIE URZĄDZENIA SPOWODOWANE NIEPRAWIDŁOWYM PODŁĄCZENIEM DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy przestrzegać następujących instrukcji:

Dla serii M ASSKEA:

- Używaj wyłącznie dostarczonego zasilacza sieciowego (GTM91099-6015-3.0-T2).
- Podczas korzystania z zasilacza sieciowego należy upewnić się, że najpierw wtyczka urządzenia zasilacza zostanie podłączona do urządzenia ssącego, a dopiero następnie zasilacz zostanie podłączony do gniazda sieciowego.
- Odłączenie zasilacza od gniazda sieciowego należy wykonać w dokładnej odwrotnej kolejności.

Dla serii S ASSKEA:

- Używaj wyłącznie dostarczonego przewodu zasilającego.
- Podłącz przewód zasilający najpierw do urządzenia ssącego, a następnie do gniazda sieciowego.
- Odłącz przewód zasilający w odwrotnej kolejności.



UWAGA: NIEPRAWIDŁOWA OBSŁUGA MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE URZĄDZENIA

- Nigdy nie odsysaj łatwopalnych, żrących lub wybuchowych cieczy lub gazów.
- Nie upuszczaj urządzenia.

- Urządzenie należy zawsze ustawiać w pozycji pionowej na stabilnej, równej powierzchni i upewnić się, że nie zostanie przewrócone ani nie spadnie, aby nie spowodowało obrażeń osób.

**UWAGA: URZĄDZENIE MOŻE ULEC USZKODZENIU W WYNIKU NAGRZEWANIA SIĘ**

- Nie przykrywaj zasilacza.
- Urządzenie ssące, kabel zasilający i zasilacz należy trzymać z dala od innych źródeł ciepła.

**DODATKOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA W DOMU**

- Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Należy zadbać o usunięcie kurzu i pyłu z urządzenia oraz akcesoriów.
- Urządzenie należy trzymać z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub źródeł ciepła, ponieważ silne ciepło może spowodować zakłócenia w działaniu.
- Urządzenie należy trzymać z dala od inhalatorów i czajników elektrycznych (zbyt wysoka wilgotność powietrza).

**UWAGA: ZAKŁÓCENIA RADIOWE**

- Należy unikać używania urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie lub w układzie piętrowym z innymi urządzeniami, ponieważ może to prowadzić do nieprawidłowego działania. Jeśli jednak konieczne jest użycie urządzenia w opisany powyżej sposób, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby upewnić się, że działają prawidłowo.

Urządzenie spełnia wymagania normy EN 60601-1-2. System nie jest zakłócany przez emisję elektromagnetyczną innych urządzeń zgodnych z tą samą normą. Ponadto system nie generuje emisji elektromagnetycznej przekraczającej wartości graniczne określone w normie EN 60601-1-2. Więcej informacji na temat odporności na zakłócenia elektromagnetyczne i emisji elektromagnetycznej można uzyskać od firmy ASSKEA GmbH, wysyłając wiadomość e-mail na adres info@asskea.de lub pobierając je z naszej strony internetowej www.asskea.de/download.

4 Gwarancja i informacje dotyczące odpowiedzialności za produkt

GWARANCJA

Okres gwarancji na urządzenia wynosi 2 lata.

Nie ulega on przedłużeniu ani odnowieniu w wyniku wykonania napraw gwarancyjnych. Dla akumulatora okres gwarancji wynosi 6 miesięcy.

Części zużywające się są wyłączone z gwarancji.

Roszczenia z tytułu gwarancji wygasają, jeżeli:

- urządzenie zostanie otwarte przez osoby nieuprawnione,
- została usunięta/uszkodzona plomba zabezpieczająca,
- naprawy zostały przeprowadzone przez osoby nieuprawnione,
- wprowadzono zmiany w urządzeniu,

ponieważ w takich przypadkach nie można zagwarantować podstawowego bezpieczeństwa urządzenia, a jego funkcjonalność może być ograniczona.

Wyklucza się wszelką odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku użycia niezalecanych akcesoriów i części zamiennych lub niewłaściwego użytkowania.

Firma ASSKEA GmbH gwarantuje serwis urządzenia przez co najmniej pięć lat okresu jego eksploatacji.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT

Odpowiedzialność za prawidłowe działanie urządzenia przechodzi na użytkownika, jeżeli:










- urządzenie jest używane niezgodnie z przeznaczeniem,
- urządzenie nie jest używane zgodnie z instrukcją obsługi,
- urządzenie zostanie otwarte przez osoby nieuprawnione,
- plomba zabezpieczająca została usunięta/uszkodzona,
- montaż, regulacje, modernizacje lub naprawy są wykonywane przez osoby nieuprawnione,
- nie są używane dopuszczone przez producenta akcesoria ani części zamienne.

5 Symbole i terminy











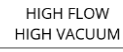

5.1 Symbole na urządzeniu, opakowaniu i akcesoriach



Symbole na urządzeniu, opakowaniu i akcesoriach

SYMBOLE IDENTYFIKUJĄCE WYRÓB MEDYCZNY I AKCESORIA:





Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Producent		Data produkcji i kraj produkcji
	Dystrybutor		Importer
	Produkt jest wyrobem medycznym.		Numer katalogowy
	Numer seryjny		Numer partii
	Unikalna identyfikacja produktu (Unique Device Identification)		

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBCHODZENIA SIĘ Z WYROBEM MEDYCZNYM I JEGO AKCESORIAMI:

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.		Należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	Produkt jest przeznaczony do wielokrotnego użytku u jednego pacjenta.		Stopień ochrony: IP22 : Urządzenie jest zabezpieczone przed dostępem palców i przed kroplami wody przy nachyleniu do 15°.
	Produkt jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku.		
	Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania!		
	Czas pracy		Zakres wydajności urządzenia ssącego: Niski przepływ objętościowy (< 20 l/min), Wysoka próżnia (≥ 60 kPa)
	Zasilacz		
	Zabezpieczenie		Zakres wydajności urządzenia ssącego: Wysoki przepływ objętościowy (≥ 20 l/min), Wysoka próżnia (≥ 60 kPa)
	Urządzenia tego nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.		

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Część użytkowa urządzenia jest sklasyfikowana jako typu BF . (Body Floating)		Jest to urządzenie elektryczne klasy ochronnej II. Urządzenie nie ma podłączenia do przewodu ochronnego.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WARUNKÓW OTOCZENIA, PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU:

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Należy chronić przed wilgocią.		Należy przestrzegać ograniczeń temperatury podczas użytkowania, przechowywania i transportu.
	Należy przestrzegać ograniczeń ciśnienia powietrza podczas użytkowania, przechowywania i transportu.		Należy przestrzegać ograniczeń wilgotności powietrza podczas użytkowania, przechowywania i transportu.

5.2 Słownik

C

Część stosowana typu BF Części stosowane są klasyfikowane zgodnie z ich przeznaczeniem. Części stosowane typu BF muszą być odizolowane od ziemi i nie są przeznaczone do bezpośredniego stosowania w sercu.

T

Treść odsysana Treść odsysana to ogólne określenie płynów ustrojowych (krew, wydzieliny), resztek pokarmowych lub woskowiny. Mogą one być w prosty sposób odsysane za pomocą opisanego tutaj urządzenia.

Z

Zanieczyszczenie Zanieczyszczenie oznacza, że bakterie lub wirusy z odsysanego materiału miały kontakt z urządzeniem.

6 Opis produktu

6.1 Przegląd wariantów produktów i akcesoriów

Urządzenie może być obsługiwane za pomocą systemu pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku lub systemu pojemników na wydzieliny jednorazowego użytku. Ilustracje w tym rozdziale przedstawiają przegląd możliwych systemów.

SERIA M ASSKEA Z SYSTEMEM POJEMNIKÓW NA WYDZIELINY WIELOKROTNEGO UŻYTKU



Rys. 1

- A System pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku
- B Filtr bakteryjny (zewnętrzny)
- C Wąż łączący
- D Manometr
- E Regulator próżni
- F Wskaźniki stanu LED
- G **ASSKEA M20:** Przełącznik zasilania
ASSKEA M30^{Plus}: Przycisk
- H Złącze zasilające (12 V DC)
- I Zasilacz
- J Kabel zasilający
- K Wąż ssący

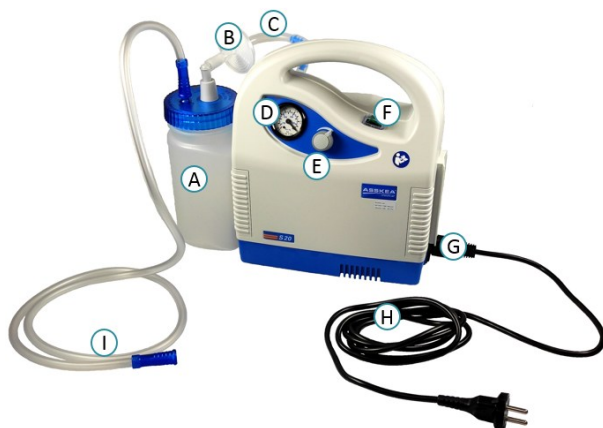
SERIA M ASSKEA Z SYSTEMEM POJEMNIKÓW NA WYDZIELINY JEDNORAZOWYM UŻYTKU



Rys. 2

- A Jednorazowy system pojemników na wydzieliny
- B Uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag”
- C Wąż łączący
- D Manometr
- E Regulator próżni
- F **ASSKEA M20:** Przełącznik zasilania
ASSKEA M30^{Plus}: Przycisk
- G Wskaźniki stanu LED
- H Złącze zasilające (12 V DC)
- I Zasilacz
- J Kabel zasilający
- K Wąż ssący

SERIA S ASSKEA Z SYSTEMEM POJEMNIKÓW NA WYDZIELINY WIELOKROTNEGO UŻYTKU



Rys. 3

- A System pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku
- B Filtr bakteryjny (zewnętrzny)
- C Wąż łączący
- D Manometr
- E Regulator próżni
- F Przełącznik zasilania
- G Złącze zasilające 230 V AC
- H Kabel zasilający
- I Wąż ssący

en

SERIA S ASSKEA Z SYSTEMEM POJEMNIKÓW NA WYDZIELINY JEDNORAZOWYM UŻYTKU



Rys. 4

- A Jednorazowy system pojemników na wydzieliny
- B Uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag”
- C Wąż łączący
- D Manometr
- E Regulator próżni
- F Przełącznik zasilania
- G Złącze zasilające 230 V AC
- H Kabel zasilający
- I Wąż ssący

6.2 Zakres dostawy

STANDARDOWY ZAKRES DOSTAWY

- jedno urządzenie, inkl.
 - instrukcję obsługi
 - Kabel zasilający
 - dla serii M: zasilacz (GTM91099-6015-3.0-T2)
- System wielokrotnego użytku pojemników na wydzieliny (Art.-Nr. 100202-2)
 - Wielokrotny pojemnik na wydzieliny (1 l) (Art.-Nr. 100279)
 - Pokrywa do wielokrotnego pojemnika na wydzieliny (Art.-Nr. 100205)
 - Wąż ssący z regulatorem ssania (typu fingertip) (Art.-Nr. 100713-3)
 - Butelka do płukania (Art.-Nr. 100282-1)
 - Uchwyt na wąż (Art.-Nr. 100283)
- ewentualnie inne elementy (w zależności od zamówienia, patrz rozdział 16)

6.3 Dopuszczalne części stosowane

Aby urządzenie mogło być użytkowane zgodnie z przeznaczeniem, wymagana jest również część aplikacyjna typu BF. Do węża ssącego można podłączyć następujące elementy aplikacyjne:

- Cewnik ssący z stożkowym złączem wtykowym
- Kaniula ssąca z zamkiem Luer Lock
- Kaniula ssąca z stożkowym złączem wtykowym

Wybierz część stosowaną w zależności od pacjenta, wskazań medycznych i lepkości treści odsysanej.



W przypadku stosowania tego urządzenia ssącego w warunkach domowych lekarz prowadzący powinien określić odpowiedni rozmiar cewnika. Należy skonsultować się z lekarzem, aby upewnić się, że stosowany cewnik jest odpowiednio dostosowany do indywidualnych potrzeb.

W przypadku zbyt małej średnicy cewnika lub kaniuli odsysanie może być niewystarczające.

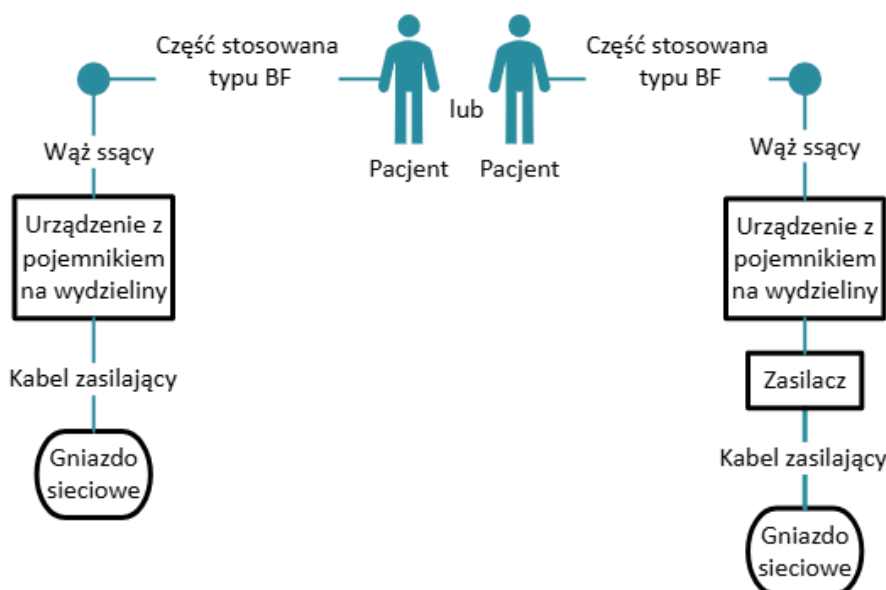


Skuteczne odsysanie u noworodków i pacjentów pediatrycznych z zaburzeniami funkcji oddechowej i kaszlu oraz zaburzeniami wydzielania wydzieliny z tchawicy, oskrzeli lub jamy ustnej, pacjentów z chorobami mięśniowymi i/lub neurologicznymi jest możliwa przy użyciu cewnika aspiracyjnego o rozmiarze CH6, a u starszych pacjentów przy użyciu cewnika o rozmiarze CH8.

Do stosowania w zewnętrznym przewodzie słuchowym w celu usunięcia woskowiny należy używać kaniul 17G lub kaniul o większej średnicy.

6.4 Połączenie urządzenia i akcesoriów

Dolny schemat przedstawia połączenie **serii S (po lewej)** i **serii M (po prawej)** z pacjentem i akcesoriami.



Rys. 5

Montaż urządzenia z systemem pojemników na wydzieliny i Wąż ssący opisano w rozdziale 7. Wąż ssący można połączyć z różnymi częściami aplikacyjnymi w następujący sposób.

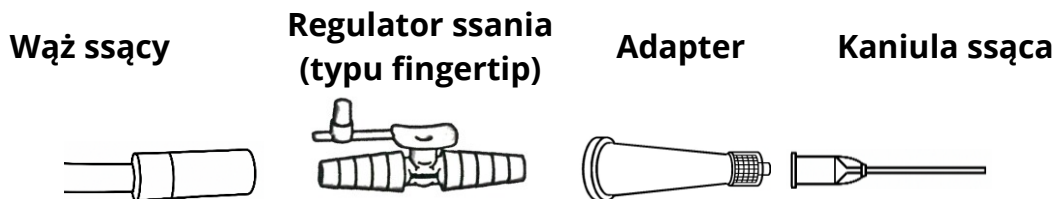
Wąż ssący z regulatorem ssania (typu fingertip) → cewnik ssący z stożkowym złączem wtykowym



Złącze	Typ	Średnica / norma
Wąż ssący → Regulator ssania (typu fingertip)	stożkowe połączenie wciskowe	6–10 mm / nieznormalizowane
Regulator ssania (typu fingertip) → Cewnik ssący	stożkowe połączenie wciskowe	6–10 mm / ISO 5356-1

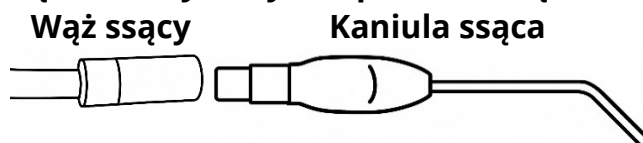
en

Wąż ssący z regulatorem ssania (typu fingertip) → adapter → kaniula ssąca z zamkiem Luer



Złącze	Typ	Średnica / norma
Wąż ssący → Regulator ssania (typu fingertip)	stożkowe połączenie wciskowe	6–10 mm / nieznormalizowane
Regulator ssania (typu fingertip) → Adapter	stożkowe połączenie wciskowe	6–10 mm / nieznormalizowane
Adapter → Kaniula ssąca z zamkiem Luer-Lock	Złącze Luer-Lock	Ø 4 mm / ISO 80369-7

Wąż ssący bez regulatora ssania (typu fingertip) → Kaniula ssąca z stożkowym złączem wtykowym (np. sonda ssąca Zollnera lub Frazier)



Złącze	Typ	Średnica / norma
Wąż ssący → Kaniula ssąca z połączeniem stożkowym	stożkowe połączenie wciskowe	6–10 mm / nieznormalizowane

6.5 Wskazówki dotyczące akumulatora serii M



ŁADOWANIE AKUMULATORA

Akumulator wkładany nie jest automatycznie utrzymywany w stanie gotowości do pracy. Należy ładować urządzenie, gdy dioda LED stanu akumulatora świeci się na żółto lub czerwono.

Urządzenia serii M są wyposażone w akumulator litowo-jonowy.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia zdecydowanie zaleca się całkowite naładowanie akumulatora i powtórzenie tej czynności po pierwszych użyciach. Należy unikać częstego krótkiego ładowania. Typowa żywotność akumulatora wynosi około 500 cykli ładowania, po których pozostaje około 70% pierwotnej pojemności.

Akumulator jest chroniony przed głębokim rozładowaniem, jednak należy przestrzegać powyższych wskazówek dotyczących ładowania. Akumulator jest również chroniony przed przegrzaniem podczas ładowania. Jeśli podczas ładowania temperatura akumulatora zostanie przekroczona z powodu nieodpowiednich warunków otoczenia, ładowanie zostanie tymczasowo przerwane w celu schłodzenia. Środek ten służy bezpieczeństwu i ochronie akumulatora

6.6 Wskazówki dotyczące systemu pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku (MW)



Elementy systemu pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku są przeznaczone do ponownego użycia u jednego pacjenta.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEPEŁNIENIEM

Pokrywka systemu pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku zawiera zabezpieczenie przed przepełnieniem. Składa się ono z elastycznego uchwytu z tworzywa sztucznego i kulki umieszczonej w uchwycie. Gdy pojemnik jest pełny, kulka unosi się w uchwycie i zamyka przejście od pokrywy do urządzenia w górnej części. W ten sposób proces odsysania zostaje przerwany.

FILTR BAKTERYJNY

Oprócz wewnętrznego filtra bakteryjnego w urządzeniu, w przewodzie łączącym znajduje się zewnętrzny hydrofobowy (odpychający płyny) filtr bakteryjny. Zewnętrzny i wewnętrzny filtr bakteryjny tworzą razem podwójny system filtrujący ASSKEA. Gdy płyn dotrze do tego filtra, odsysanie nie jest już możliwe i następuje przerwanie procesu odsysania.



Rys. 6



Należy przestrzegać częstotliwości wymiany podanych w rozdziale 11.

6.7 Wskazówki dotyczące jednorazowego systemu pojemników na wydzieliny (EW)



Elementy systemu jednorazowych pojemników na wydzieliny są przeznaczone do wielokrotnego użytku u jednego pacjenta.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEPEŁNIENIEM

Dzięki samouszczelniającemu się filtrowi bakteryjnemu w worku ssącym „OneWay” ssanie zostaje zatrzymane, gdy pojemnik jest pełny.

FILTR BAKTERYJNY

Oprócz wewnętrznego filtra bakteryjnego w urządzeniu, w worku ssącym „OneWay” znajduje się filtr bakteryjny. Oba filtry bakteryjne tworzą razem podwójny system filtrujący DFS® ASSKEA. Ponadto w worku ssącym „OneWay” zintegrowany jest filtr węglowy i środek żelujący. Samouszczelniający filtr bakteryjny w worku ssącym „OneWay” działa przeciwko mikroorganizmom. Gdy płyn dotrze do tego filtra, odsysanie nie jest już możliwe i następuje przerwanie procesu odsysania. Konieczna jest wymiana worka ssącego „OneWay”. Filtr z węglem aktywnym w worku ssącym „OneWay” ogranicza rozprzestrzenianie się zapachów.

ŚRODEK ŻELUJĄCY

Workę ssącą „OneWay” wypełnioną odsysanym materiałem można transportować i utylizować w sposób bezpieczny dzięki środkowi żelującemu. Niezależnie od częstotliwości odsysania, po średnim czasie żelowania wynoszącym 2–5 minut (w zależności od właściwości wydzieliny) odsysana ciecz ulega zagęszczeniu.



Należy przestrzegać częstotliwości wymiany podanych w rozdziale 11.

7 Uruchomienie

7.1 Uruchomienie serii M i serii S



SPRAWDŹ ZASILACZ I KABEL ZASILAJĄCY

Sprawdź zasilacz wraz z kablem zasilającym pod kątem ewentualnych uszkodzeń i w razie uszkodzenia natychmiast go wymień.

1. Wyjmij urządzenie i akcesoria z opakowania.
2. Urządzenie należy zawsze ustawiać na stabilnej, równej powierzchni bez nachylenia
Opcjonalnie urządzenie można zamocować do systemów rurowych i szynowych, a także do uchwytów łóżkowych.
3. Podłącz wtyczkę zasilacza do urządzenia ssącego, a dopiero potem zasilacz do gniazdka sieciowego.

4. **Seria M:** Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.
5. Podłącz urządzenie do akcesoriów wielokrotnego użytku systemu pojemników na wydzieliny (rozdział 7.2) lub do akcesoriów jednorazowego użytku systemu pojemników na wydzieliny (rozdział 7.3).

7.2 Podłączanie wielokrotnego pojemnika na wydzieliny system

SPRAWDZENIE FILTRA BAKTERYJNEGO

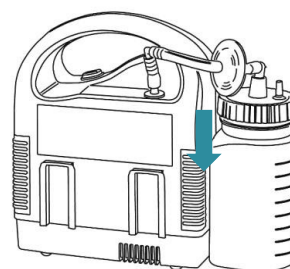
Zawsze należy mieć pod ręką dodatkowy filtr bakteryjny, ponieważ jest on niezbędny do bezpiecznej pracy urządzenia.



SPRAWDZENIE WIELOKROTNEGO POJEMNIKA NA WYDZIELINY

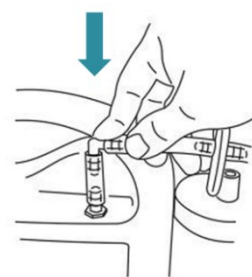
Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wielokrotny pojemnik na wydzieliny jest całkowicie czysty, aby zapobiec tworzeniu się piany.

1. Przykręć pokrywę pojemnika na wydzieliny na pojemnik.
2. Wsuń pojemnik na wydzieliny na boczną prowadnicę urządzenia.



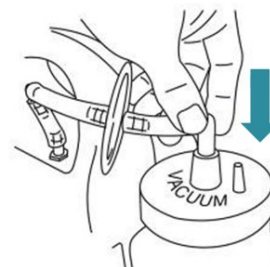
Rys. 7

3. Podłącz wąż łączący z niebieskim kątem do strony urządzenia do złącza węża na urządzeniu. Upewnij się, że strona zewnętrznego filtra antybakteryjnego z oznaczeniem „Pacjent” jest skierowana do pojemnika (w stronę pacjenta)!



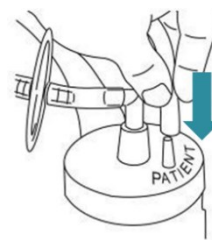
Rys. 8

4. Podłącz szary adapter kątowy węża łączącego do złącza pośrodku pokrywy.



Rys. 9

5. Podłącz wąż ssący do złącza węża (złącze pacjenta). Upewnij się, że wąż jest odpowiednio mocno osadzony.



Rys. 10

en

7.3 Podłączenie jednorazowego systemu pojemników na wydzieliny

AWARIA SPOWODOWANA ZAPADNIĘCIEM SIĘ WORKA SSĄCEGO „ONEWAY”

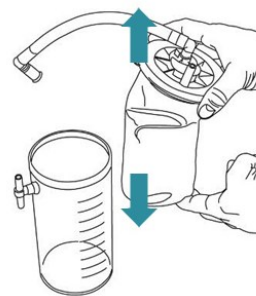
Przez nieszczelność w zewnętrznym pojemniku „Bag” lub w pokrywie worka ssącego „OneWay” powietrze może przedostawać się do zewnętrznego pojemnika „Bag”. Może to spowodować zapadnięcie się worka ssącego „OneWay”.



- Upewnij się, że pokrywa worka ssącego „OneWay” jest dobrze połączona z zewnętrznym pojemnikiem „Bag”.
- Upewnij się, że wszystkie połączenia są dobrze zamocowane i prawidłowo podłączone.
- Upewnij się, że zewnętrzny pojemnik „Bag” nie jest uszkodzony, a trójnik jest dobrze zamocowany.

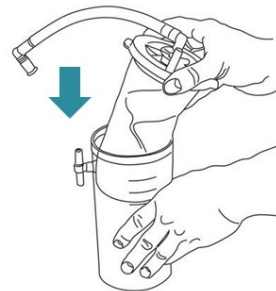
Zawsze należy mieć pod ręką dodatkowy worek ssący „OneWay”, ponieważ jest on niezbędny do bezpiecznej pracy!

1. Przymocować uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag” do urządzenia, wsuwając go od góry do przewidzianej do tego celu prowadnicy.
2. Wyjmij worek ssący „OneWay” z opakowania i całkowicie go rozciągnij.



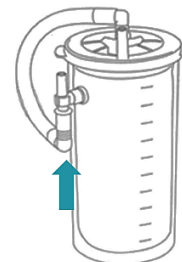
Rys. 11

- Umieść worek ssący „OneWay” w zewnętrznym pojemniku „Bag”, a następnie zamknij pokrywę, dociskając ją po bokach do momentu wyraźnego zatrzaśnięcia.



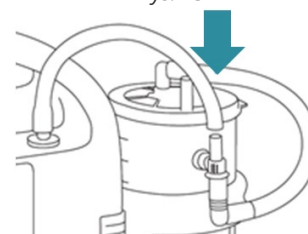
Rys. 12

- Podłącz wstępnie zamontowany wąż łączący worka ssącego „OneWay” do dolnego końca złączki T zewnętrznego pojemnika.



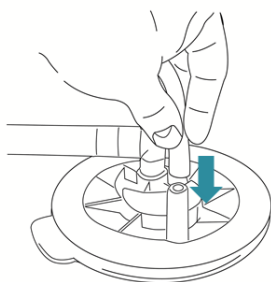
Rys. 13

- Połącz złącze próżniowe urządzenia z odpowiednim złączem próżniowym zewnętrznego pojemnika „Bag” (górny koniec złączki T). Użyj do tego dołączonego węża łączącego.

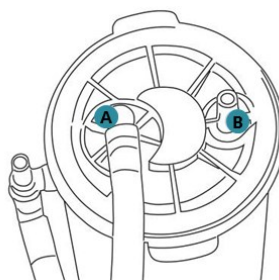


Rys. 14

- Połącz złącze pacjenta worka ssącego „OneWay” (przyłącze B) z węzłem ssącym. Upewnij się, że wąż jest odpowiednio mocno osadzony.



Rys. 15

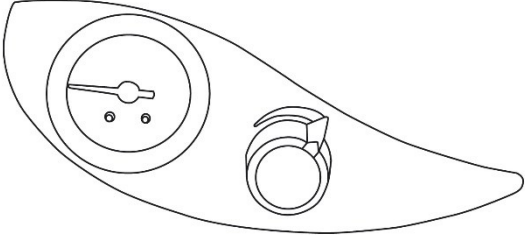
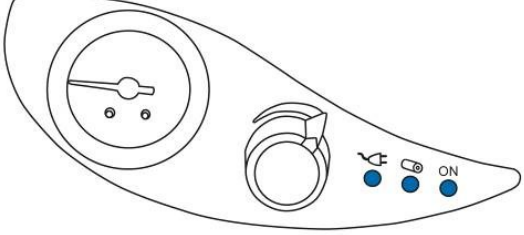












- A Złącze próżniowe
- B Złącze pacjenta

Rys. 16




8 Obsługa

8.1 Elementy obsługi i wyświetlacza


Seria S ASSKEA		Seria M ASSKEA	
			
<p>Rys. 17: Wakuometr i regulator próżni</p>		<p>Rys. 18 Wakuometr, regulator próżni i diody LED wskazujące stan pracy</p>	
Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Kierunek regulacji podciśnienia za pomocą regulatora próżni		Kierunek regulacji podciśnienia za pomocą regulatora próżni
	Pozycja włącznika „WYŁĄCZONY”		Dioda LED wskaźnik stanu zasilania zewnętrznego
	Pozycja włącznika „WŁĄCZONY”		Dioda LED wskaźnik stanu akumulatora
			Dioda LED wskaźnik włączenia/wyłączenia
			Pozycja włącznika „WYŁĄCZONY”
			Pozycja włącznika „WŁĄCZONY”
			Przycisk włączania/wyłączania (tylko ASSKEA M30 ^{Plus})



en

LED-STATUSANZEIGEN ASSKEA M20

Symbol	Wskaźnik LED	Znaczenie wskaźnika
	świeci się na ZIELONO	Zasilacz podłączony; napięcie obecne
	świeci się na ŻÓŁTO	Zasilacz podłączony, zasilanie dozwolone, ale niezgodne z nominalnym napięciem wejściowym 12 V DC. Bateria jest ładowana!
	świeci się na CZERWONO	Napięcie wejściowe poza dozwolonym zakresem, automatyczne wyłączenie w celu ochrony urządzenia
	świeci się na ZIELONO	Pojemność akumulatora od 100% do 40%
	świeci się na ŻÓŁTO	Pojemność akumulatora < 40% do 10%
	świeci się na CZERWONO	Pojemność akumulatora < 10 % do 0 %, natychmiast podłączyć zasilanie zewnętrzne. Aby ładować po zakończeniu procesu ssania, wyłącz urządzenie!
	świeci się na CZERWONO pomimo zewnętrznego zasilania	Akumulator jest uszkodzony, działanie możliwe tylko przez podłączony zasilacz.
	miga na ZIELONO	Akumulatora jest ładowana.
	miga na CZERWONO	Ochrona przed przegrzaniem, przerwanie procesu ładowania / rozładowania do momentu, gdy temperatura akumulatora będzie w dozwolonym zakresie.
	świeci się na ZIELONO	Urządzenie jest włączone.

LED-STATUSANZEIGEN ASSKEA M30^{PLUS}

Symbol	Wskaźnik LED	Znaczenie wskaźnika
	świeci się na ZIELONO	Zasilacz podłączony; napięcie obecne
	miga na CZERWONO	Podłączono niewłaściwy zasilacz! Nie ma możliwości ładowania akumulatora!

Symbol	Wskaźnik LED	Znaczenie wskaźnika
	świeci się na ZIELONO	Pojemność akumulatora 100 % do 60 %
	świeci się na ŻÓŁTO	Pojemność akumulatora < 60 % do 10 %
	świeci się na CZERWONO	Pojemność akumulatora < 10 % do 0 %, natychmiast podłączyć zasilanie zewnętrzne. Aby ładować po zakończeniu procesu ssania, wyłącz urządzenie!
	miga na ZIELONO	Akumulatora jest ładowana.
	Miga na CZERWONO	Ochrona przed przegrzaniem, przerwanie procesu ładowania do momentu, gdy temperatura akumulatora będzie w dozwolonym zakresie. Akumulator jest uszkodzony, działanie możliwe tylko przez podłączony zasilacz. Proszę skontaktować się z partnerem serwisowym!! Pompa jest włączona.
	świeci się na ZIELONO	Pompa jest włączona.
	miga na ZIELONO	Ograniczona praca (niższa moc ssania)
	świeci się na ŻÓŁTO	Pompa będzie działać jeszcze przez 5 minut, zanim urządzenie się wyłączy.
	miga na ŻÓŁTO	Pompa będzie działać jeszcze przez 5 minut w trybie ograniczonej mocy (niższa moc ssania), zanim urządzenie się wyłączy.
	miga na CZERWONO i gaśnie	Po automatycznym wyłączeniu po 40 minutach dioda LED miga jeszcze przez 30 sekund.

en

8.2 Wskazówki dotyczące obsługi i funkcji

W **odsysaczu wydzielin ASSKEA** pompa próżniowa wytwarza podciśnienie w systemie przewodów i zbiorniku na wydzieliny, za pomocą którego odsysane są wydzieliny (za pomocą sterylnej cewnika odsysającego lub sterylnej kaniuli). Płyny ustrojowe (krew, wydzieliny, woskowina) lub składniki pokarmowe są odprowadzane od pacjenta i gromadzone w pojemniku na wydzieliny. Zabezpieczenie przed przepełnieniem zintegrowane z pokrywą pojemnika na wydzieliny zatrzymuje odsysanie, gdy pojemnik jest pełny. Za pomocą regulatora próżni można ustawić moc ssania.

Po 40 minutach pracy urządzenie **ASSKEA M30^{Plus}** wyłącza się automatycznie, aby zapobiec przegrzaniu. Aby zapewnić wystarczające schłodzenie urządzenia, należy zachować co najmniej 10-minutową przerwę w pracy. W sytuacjach awaryjnych możliwe jest jednak bezpośrednio ponowne włączenie urządzenia.

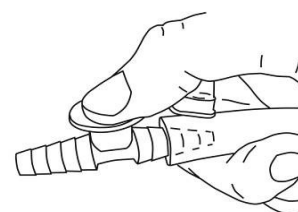
8.3 Sprawdzenie działania

1. Włączyć urządzenie.
2. Wybrać ustawienie ssania.
3. Zatkanąć otwór węża ssącego, aby sprawdzić, czy występuje podciśnienie.
 - ✓ Jeśli występuje podciśnienie, można przystąpić do odsysania.
 - ✗ Jeśli nie występuje podciśnienie, należy usunąć przyczynę usterki zgodnie z rozdziałem 12 lub skontaktować się z serwisem.



8.4 Wykonywanie odsysania

1. Włączyć urządzenie.
2. Wybrać ustawienie ssania:
Obrócić regulator próżni do momentu, aż manometr próżniowy wskaże żądaną wartość próżni. Należy pamiętać, że wyższe wartości próżni ustawia się, obracając regulator próżni zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a wskazówka manometru porusza się przy tym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Przeprowadzić odsysanie:
Przeprowadzić proces odsysania zgodnie z instrukcjami przekazanymi przez wykwalifikowany personel. Za pomocą regulatora ssania (typu fingertip) można dodatkowo precyzyjnie regulować siłę ssania.
4. Zutylizować część aplikacyjną po zakończeniu odsysania.
5. Po zakończeniu odsysania przepłukać wąż ssący wodą, aby zapobiec wyschnięciu.
6. Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk włączania/wyłączania.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ SERII S

Należy pamiętać, że urządzenia **serii S** są przeznaczone do krótkotrwałej pracy (20 minut)! Należy również zwrócić uwagę na dane techniczne.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ SERII M

Zwróć uwagę, że uruchomienie pompy przy istniejącej próżni 0,5 bara podczas wielokrotnego włączania nie jest możliwe. Należy zwrócić uwagę na stan naładowania akumulatora.

9 Dalsze czynności

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE ZAGROŻENIA DLA ZDROWIA PODCZAS OBCHODZENIA SIĘ Z ZARAZKAMI ZAKAŹNYMI LUB PATOGENNYMI



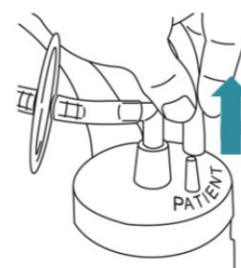
Patogeny obecne w odsysanym materiale mogą powodować zagrożenie dla zdrowia.

Należy nosić rękawiczki jednorazowe, aby nie mieć kontaktu z odsysaną substancją.

en

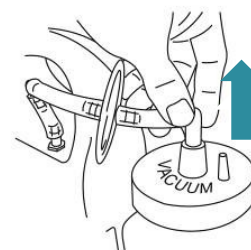
9.1 System pojemnika na wydzieliny wielokrotnego użytku jest pełny - należy go opróżnić

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Odłączyć urządzenie od zasilania.
3. Odłączyć Wąż ssący od części aplikacyjnej.
4. Odłączyć wąż ssący od pojemnika na wydzieliny.



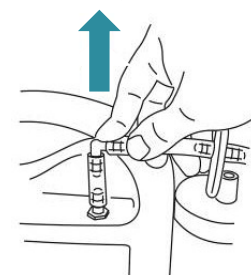
Rys. 19

5. Odłączyć szary adapter kątowy węża łączącego od złącza pokrywy.



Rys. 20

6. W razie potrzeby:
Odłączyć przewód łączący z niebieskim kolankiem od urządzenia.

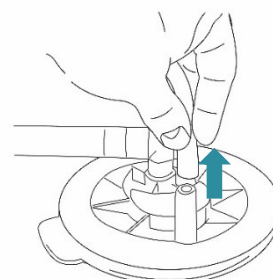


Rys. 21

7. Wyjmij wielokrotny pojemnik na wydzieliny z urządzenia.
8. Opróżnić i wyczyścić wielokrotny pojemnik na wydzieliny oraz pokrywę i przewody lub wyrzucić system pojemników na wydzieliny przy zmianie pacjenta.

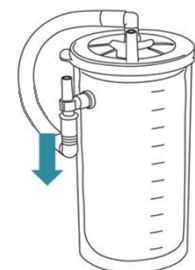
9.2 Jednorazowy system pojemnika na wydzieliny jest pełny i należy go wymienić

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Odłącz urządzenie od zasilania.
3. Odłącz Wąż ssący od części aplikacyjnej.
4. Odłącz wąż ssący od pojemnika na wydzieliny.



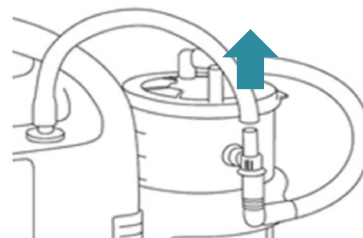
Rys. 22

5. Odłączyć wstępnie zamontowany wąż łączący worka ssącego „OneWay” od dolnego końca trójnika zewnętrznego pojemnika „Bag”.



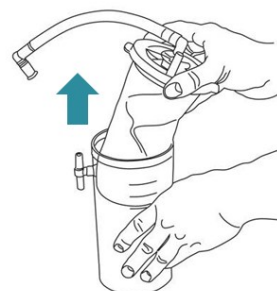
Rys. 23

6. W razie potrzeby:
Odłącz przewód łączący od przyłącza próżniowego Zewnętrznego pojemnika „Bag” i wyjmij Zewnętrzny pojemnik „Bag” z uchwytu.



Rys. 24

7. Wyjmij worek ssący „OneWay” z zewnętrznego pojemnika „Bag” wielokrotnego użytku.
8. Wyrzuć worek ssący „OneWay”.



Rys. 25

9. Włóż nowy worek ssący „OneWay”.
Zobacz rozdział „7:3”.
10. Po zmianie pacjenta należy wyrzucić elementy jednorazowego systemu pojemników na wydzieliny.

10 Czyszczenie i dezynfekcja

10.1 OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE ZAGROŻENIA DLA ZDROWIA PODCZAS OBCHODZENIA SIĘ Z ZARAZKAMI ZAKAŹNYMI LUB PATOGENNYMI

Patogeny obecne w odsysanym materiale mogą powodować zagrożenie dla zdrowia.



- Należy nosić rękawiczki jednorazowe, aby nie mieć kontaktu z odsysaną substancją. W zależności od choroby pacjenta mogą być konieczne dodatkowe środki ochronne. Należy przestrzegać wytycznych operatora.
- Aby osiągnąć wymaganą redukcję zarazków, należy dokładnie wykonać wszystkie poniższe czynności.

OSTRZEŻENIE PRZED MOŻLIWYM PORAZENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM



- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie.
- Odłącz zasilacz od źródła zasilania, a następnie odłącz zasilacz od urządzenia.

NALEŻY ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS OBCHODZENIA SIĘ ZE ŚRODKAMI DEZYNFEKUJĄCYMI, ABY UNIKNĄĆ SZKÓD ZDROWOTNYCH



- Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka dezynfekującego.

NALEŻY UWAŻAĆ NA USZKODZENIA URZĄDZENIA SPOWODOWANE UŻYCIEM NIEWŁAŚCIWYCH ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH

Środki czyszczące i dezynfekujące mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.



- Do czyszczenia i dezynfekcji nie należy używać aldehydów ani acetonu.
- Częste czyszczenie i dezynfekcja mogą powodować niewielkie zmiany koloru plastikowych elementów obudowy. Nie ma to jednak wpływu na działanie urządzenia.

10.2 Urządzenie i uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag”

Regularnie czyść i dezynfekuj powierzchnie urządzenia oraz zewnętrznego uchwyty pojemnika „Bag”, co najmniej raz w tygodniu oraz po każdym pacjencie.

Ograniczenia dotyczące przygotowania	Nie należy używać urządzenia, jeśli widoczne są uszkodzenia lub jeśli do urządzenia dostały się substancje odsysane. Wymienić uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag” w przypadku widocznych uszkodzeń lub ograniczeń funkcjonalności. Nie ma żadnych innych ograniczeń.		
Przygotowanie przed czyszczeniem	Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „9”. Urządzenie powinno być odłączone od zasilania, a jeśli jest w wyposażeniu urządzenia, należy wyjąć uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag”.		
Czyszczenie	Usuwać widoczne zabrudzenia wilgotną, ale nie moką, niepozostawiającą włókien ściereczką. Zwilż ściereczkę czystą wodą (< 40°C). Delikatnie przetrzyj całą powierzchnię urządzenia i uchwytu dla zewnętrznego pojemnika „Bag”. Zewnętrzny pojemnik „Bag” można myć w zmywarce, a po umyciu można go również wygotować.		
Dezynfekcja	Teraz należy zdezynfekować uprzednio oczyszczone powierzchnie. Należy przestrzegać wskazówek producenta środka dezynfekującego.		
	<ul style="list-style-type: none"> • Spryskaj całą powierzchnię instrumentu. • Przetrzeć całą powierzchnię. 		
	Urządzenie i uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag” można dezynfekować środkami dezynfekującymi zawierającymi alkohol. Firma ASSKEA GmbH zaleca stosowanie następujących środków dezynfekujących:		
	Środki dezynfekujące do powierzchni	Grupa substancji czynnych	Rodzaj
Incidin® Liquid (Ecolab)	Alkohol	Roztwór gotowy do użycia	
Bacillof® AF (Bode Chemie)	Alkohol	roztwór gotowy do użycia	
Suszenie	Pozostawić dezynfekowaną powierzchnię do całkowitego wyschnięcia.		
Konserwacja, kontrola i sprawdzanie	Urządzenie i uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag” powinny być teraz wolne od widocznych zabrudzeń. Urządzenie można ponownie przygotować do następnego użycia zgodnie z rozdziałem „7”. Przymocować uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag” do urządzenia, wsuwając go od góry do przewidzianej do tego celu prowadnicy.		
Przechowywanie	Jeśli urządzenie i uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag” nie będą używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „13”.		

10.3 System pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku


Należy regularnie czyścić i dezynfekować elementy wielokrotnego użytku systemu pojemników na wydzieliny.

- Wielokrotny pojemnik na wydzieliny: w razie potrzeby, co najmniej raz w tygodniu
- Pokrywa do wielokrotnego pojemnika na wydzieliny: w razie potrzeby, co najmniej raz w tygodniu
- Wąż łączący w razie potrzeby, co najmniej raz w tygodniu

en



Wielokrotny pojemnik na wydzieliny, pokrywka, wąż łączący – wszystkie te elementy należy wymienić przy zmianie pacjenta!

Ograniczenia dotyczące przygotowania	<p>Należy wymienić wielokrotny pojemnik na wydzieliny, pokrywę do wielokrotnego pojemnika na wydzieliny oraz wąż łączący:</p> <ul style="list-style-type: none"> • w przypadku uszkodzeń, • gdy ze względu na silne zabrudzenie czyszczenie nie jest już możliwe, lub • przy zmianie pacjenta. <p>Wąż ssący należy wymieniać zgodnie z zaleceniami producenta.</p>
Przygotowanie przed czyszczeniem	<p>Wyjmij system pojemników na wydzieliny wielokrotnego użytku i rozdziel elementy systemu, jak opisano w rozdziale 9.</p>
Czyszczenie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Opróżnić wielokrotny pojemnik na wydzieliny i dokładnie wypłukać go czystą wodą (< 40°C). Za pomocą niestrzępiącej się ściereczki usunąć wszystkie widoczne zabrudzenia, delikatnie dociskając. 2. Wyjmij zabezpieczenie przed przepełnieniem wraz z kulką z pokrywy pojemnika na wydzieliny. <div style="display: flex; align-items: center; margin-top: 20px;">  <div> <p>A – Pokrywka pojemnika na wydzieliny wielokrotnego użytku</p> <p>B – zabezpieczenie przed przepełnieniem</p> <p>C – Kulka (do zabezpieczenia przed przepełnieniem)</p> </div> </div>

	<p>3. Dokładnie przepłucz wszystkie części czystą wodą (< 40°C), tak jak wcześniej opisano dla wielorazowego pojemnika na wydzieliny.</p> <p>4. Oczyszczyć powierzchnię przewodu łączącego z filtrem antybakteryjny za pomocą wilgotnej, niestrzępiącej się ściereczki.</p> <p>Wielorazowy pojemnik na wydzieliny oraz pokrywę (bez kulki) można myć w zmywarce, a po myciu także wyparzać.</p>									
Dezynfekcja	<p>Można dezynfekować uprzednio oczyszczone powierzchnie akcesoriów. Należy przestrzegać wskazówek producenta środka dezynfekującego. Akcesoria można dezynfekować środkami dezynfekującymi zawierającymi alkohol.</p> <p>Firma ASSKEA GmbH zaleca stosowanie następujących środków dezynfekujących:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Środki dezynfekujące do powierzchni</th> <th>Grupa substancji czynnych</th> <th>Rodzaj</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Incidin® Liquid (Ecolab)</td> <td>Alkohol</td> <td>Roztwór gotowy do użycia</td> </tr> <tr> <td>Bacillo® AF (Bode Chemie)</td> <td>Alkohol</td> <td>roztwór gotowy do użycia</td> </tr> </tbody> </table>	Środki dezynfekujące do powierzchni	Grupa substancji czynnych	Rodzaj	Incidin® Liquid (Ecolab)	Alkohol	Roztwór gotowy do użycia	Bacillo® AF (Bode Chemie)	Alkohol	roztwór gotowy do użycia
Środki dezynfekujące do powierzchni	Grupa substancji czynnych	Rodzaj								
Incidin® Liquid (Ecolab)	Alkohol	Roztwór gotowy do użycia								
Bacillo® AF (Bode Chemie)	Alkohol	roztwór gotowy do użycia								
Suszenie	<p>Pozostawić oczyszczone i zdezynfekowane powierzchnie do całkowitego wyschnięcia.</p>									
Konserwacja, kontrola i sprawdzanie	<p>Akcesoria powinny być teraz wolne od widocznych zabrudzeń.</p> <p>Urządzenie można ponownie przygotować do następnego użycia zgodnie z rozdziałem „7”.</p>									
Przechowywanie	<p>Przechowuj części w czystym i suchym miejscu do następnego użycia.</p>									

10.4 Jednorazowy system pojemników na wydzieliny

Regularnie czyść i dezynfekuj wielorazowe komponenty systemu jednorazowego pojemnika na wydzieliny:

- Zewnętrzny pojemnik „Bag”: w razie potrzeby, co najmniej raz w tygodniu
- Przewód łączący: w razie potrzeby, co najmniej raz w tygodniu
- Worek ssący „OneWay”: w razie potrzeby



Zewnętrzny pojemnik „Bag”, wąż łączący oraz worek ssący „OneWay” należy wymienić przy zmianie pacjenta! Uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag” może pozostać na urządzeniu przy zmianie pacjenta. Opis czyszczenia i dezynfekcji znajduje się w rozdziale „10.2”.

<p>Ograniczenia dotyczące przygotowania</p>	<p>Wymień zewnętrzny pojemnik „Bag” oraz wąż łączący:</p> <ul style="list-style-type: none"> • w przypadku uszkodzeń, • gdy ze względu na silne zabrudzenie nie jest już możliwe wyczyszczenie, lub • przy zmianie pacjenta. <p>Wymień worek ssący „OneWay”:</p> <ul style="list-style-type: none"> • gdy jest pełny, • najpóźniej raz w tygodniu, lub • przy zmianie pacjenta. <p>Wymień Wąż ssący zgodnie z wytycznymi producenta.</p>										
<p>Przygotowanie przed czyszczeniem</p>	<p>Wyjmij jednorazowy system pojemników na wydzieliny i rozłącz elementy systemu, zgodnie z opisem w rozdziale „9”. Wyrzucić worek ssący „OneWay”.</p>										
<p>Czyszczenie</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. W zależności od stopnia zabrudzenia należy usunąć widoczne zabrudzenia z zewnętrznego pojemnika „Bag” oraz węża łączącego za pomocą wilgotnej, niepozostawiającej włókien ściereczki lub pod bieżącą czystą wodą (< 40°C) przy pomocy niepozostawiającej włókien ściereczki. 2. Dokładnie przepłucz Wąż ssący czystą wodą (< 40°C). <p>Zewnętrzny pojemnik „Bag” nadaje się do mycia w zmywarce i można go również wygotować po umyciu.</p>										
<p>Dezynfekcja</p>	<p>Można dezynfekować uprzednio oczyszczone powierzchnie akcesoriów. Należy przestrzegać wskazówek producenta środka dezynfekującego. Akcesoria można dezynfekować środkami dezynfekującymi zawierającymi alkohol. Firma ASSKEA GmbH zaleca stosowanie następujących środków dezynfekujących:</p>										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="499 1485 834 1608">Środki dezynfekujące do powierzchni</th> <th data-bbox="842 1485 1129 1608">Grupa substancji czynnych</th> <th data-bbox="1137 1485 1404 1608">Rodzaj</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="499 1619 834 1697">Incidin® Liquid (Ecolab)</td> <td data-bbox="842 1619 1129 1697">Alkohol</td> <td data-bbox="1137 1619 1404 1697">Roztwór gotowy do użycia</td> </tr> <tr> <td data-bbox="499 1709 834 1783">Bacillol® AF (Bode Chemie)</td> <td data-bbox="842 1709 1129 1783">Alkohol</td> <td data-bbox="1137 1709 1404 1783">roztwór gotowy do użycia</td> </tr> </tbody> </table>	Środki dezynfekujące do powierzchni	Grupa substancji czynnych	Rodzaj	Incidin® Liquid (Ecolab)	Alkohol	Roztwór gotowy do użycia	Bacillol® AF (Bode Chemie)	Alkohol	roztwór gotowy do użycia	
Środki dezynfekujące do powierzchni	Grupa substancji czynnych	Rodzaj									
Incidin® Liquid (Ecolab)	Alkohol	Roztwór gotowy do użycia									
Bacillol® AF (Bode Chemie)	Alkohol	roztwór gotowy do użycia									
<p>Suszenie</p>	<p>Pozostawić oczyszczone i zdezynfekowane powierzchnie do całkowitego wyschnięcia.</p>										
<p>Konserwacja, kontrola i sprawdzanie</p>	<p>Akcesoria powinny być teraz wolne od widocznych zabrudzeń. Urządzenie można ponownie przygotować do następnego użycia zgodnie z rozdziałem 7.</p>										

Przechowywanie	Przechowuj części w czystym i suchym miejscu do następnego użycia.
-----------------------	--

11 Konserwacja



NIE OTWIERAĆ URZĄDZENIA

Nie otwieraj urządzenia, jeśli nie masz do tego odpowiedniego przeszkolenia ani uprawnień. Czynności serwisowe, takie jak wymiana akumulatora, powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel serwisowy.

Utrzymuj **odsysacz wydzielin ASSKEA** w ogólnym stanie czystości. Urządzenia nie wymagają konserwacji. W przypadku wystąpienia problemów, których nie można rozwiązać za pomocą środków opisanych w rozdziale „12”, należy skontaktować się z firmą ASSKEA GmbH lub partnerem serwisowym.

CZĘSTOTLIWOŚĆ WYMIANY

Filtr bakteryjny

- w systemie pojemników wielokrotnego użytku na wydzieliny
- jeśli miał kontakt z odsysaną wydzieliną
- przy zmianie pacjenta

Uchwyt dla zewnętrznego pojemnika „Bag”

- w przypadku widocznych uszkodzeń lub ograniczeń funkcjonalnych

Wielokrotny pojemnik na wydzieliny, pokrywa do wielokrotnego pojemnika na wydzieliny, zewnętrzny pojemnik „Bag”, wąż łączący

- w przypadku uszkodzeń,
- gdy ze względu na silne zabrudzenie czyszczenie nie jest już możliwe, lub
- przy zmianie pacjenta

Worek ssący „OneWay”

- gdy jest pełny,
- najpóźniej raz w tygodniu lub
- przy zmianie pacjenta

Wąż ssący

- zgodnie z zaleceniami producenta

Element aplikacyjny (produkt jednorazowego użytku)

- Utylizacja po użyciu

12 Rozwiązywanie problemów i serwis

KONTAKT WNĘTRZA URZĄDZENIA Z PŁYNAMI I SUBSTANCJAMI STAŁYMI



Jeśli wewnątrz urządzenia ma bezpośredni kontakt z płynami lub substancjami stałymi, urządzenie musi zostać sprawdzone przez firmę ASSKEA GmbH lub autoryzowanego partnera serwisowego firmy ASSKEA GmbH.



W przypadku gdy nie można usunąć usterki za pomocą opisanych tutaj środków, należy skontaktować się z firmą ASSKEA GmbH lub partnerem serwisowym.

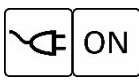


en











12.1 Seria S ASSKEA



Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Wtyczka zasilająca nie jest podłączona	Sprawdź połączenie elektryczne
	Brak napięcia sieciowego, uszkodzony bezpiecznik	Skontaktuj się z serwisem.
	Tylko w przypadku ASSKEA S20K : Urządzenie jest zbyt gorące, zadziałało zabezpieczenie termiczne silnika	Pozostawić urządzenie do ostygnięcia, bezpiecznik termiczny resetuje się automatycznie po ostygnięciu
Urządzenie nie ładuje się.	Zewnętrzny filtr bakteryjny jest zabrudzony lub zawilgocony	Wymień zewnętrzny filtr bakteryjny
	Wewnętrzny filtr bakteryjny jest zabrudzony lub zawilgocony	Skontaktuj się z serwisem.
	Nieszczelność w przewodzie ssącym	Sprawdzić, czy pokrywa pojemnika na wydzieliny i połączenia węży są dobrze zamocowane i czy nie ma wycieków.
	Regulator próżni (zawór powietrza bocznego) nie jest zamknięty	Zamknąć regulator próżni (zawór powietrza bocznego) (Rys. 17)

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
rak siły ssania	Ręczne zabezpieczenie przed przepelnieniem w systemie wielokrotnego użytku pojemnika na wydzieliny zamknięte	Sprawdzić poziom płynu w pojemniku na wydzieliny, opróżnić pojemnik
	Zablokowany filtr jednorazowego systemu zbiorników na wydzieliny	Wymienić worek ssący „OneWay“
	Zablokowany zewnętrzny filtr bakteryjny	Wymienić zewnętrzny filtr bakteryjny
	Zablokowany wewnętrzny filtr bakteryjny	Skontaktuj się z serwisem.
	Zatkany wąż ssący	Wyczyść lub wymień wąż ssący
	Zacisk węży zamknięty	Otworzyć zacisk węży









12.2 ASSKEA M20





Usterka	Wskazanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się.	 Diody LED nie świecą	Rozładowany akumulator	Aby naładować lub uruchomić urządzenie, podłącz zasilacz sieciowy.
	 świeci się na CZERWONO	Niedopuszczalne napięcie wejściowe	Podłączyć odpowiedni zasilacz sieciowy, sprawdzić zasilanie
Urządzenie wyłącza się.	 miga na CZERWONO, po 10 sekundach rozlega się sygnał dźwiękowy,  dioda LED gaśnie	Temperatura akumulatora zbyt wysoka	Wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia. Podłączyć zasilacz sieciowy i ponownie włączyć urządzenie.

Usterka	Wskazanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie ładuje się.	 miga na CZERWONO,  świeci się na ZIELONO	Temperatura akumulatora zbyt wysoka do ładowania	Pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Po ostygnięciu akumulatora ładowanie zostanie wznowione automatycznie.
	 świeci się na CZERWONO,  świeci się na ZIELONO	Akumulator uszkodzony	Skontaktuj się z serwisem.
	 świeci się na CZERWONO	Niedopuszczalne napięcie wejściowe	Podłącz odpowiedni zasilacz, sprawdź zasilanie.
zbyt mała siła ssania	 Nie świeci	Słaba bateria	Podłączyć zasilacz sieciowy w celu naładowania lub uruchomienia.
	 świeci się na ZIELONO lub ŻÓŁTO,  świeci się na ZIELONO	Zewnętrzny filtr bakteryjny zablokowany	Wymień zewnętrzny filtr bakteryjny
		Wewnętrzny filtr bakteryjny zablokowany	Skontaktuj się z serwisem.
		Nieszczelność w przewodzie ssącym lub systemie zbiorników	Sprawdzić, czy pokrywa zbiornika na wydzieliny i połączenia węży są dobrze zamocowane i czy nie ma wycieków.
Brak siły ssania	 świeci się na ZIELONO lub ŻÓŁTO,  świeci się ZIELONY	Zabezpieczenie przed przepełnieniem zamyka wlot pokrywy ssącej	Sprawdź poziom płynu w pojemniku na wydzieliny, opróżnij pojemnik
		Zablokowany filtr zewnętrzny jednorazowego systemu zbiornika na wydzieliny	Wymień worek ssący „OneWay”

Usterka	Wskazanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak siły ssania	 świeci się na ZIELONO lub ŻÓŁTO,  świeci się ZIELONY	Zablokowany zewnętrzny filtr bakteryjny	Wymień zewnętrzny filtr bakteryjny
		Zablokowany wewnętrzny filtr bakteryjny	Skontaktuj się z serwisem!
		Zatkany wąż ssący	Wyczyścić / wymienić wąż ssący

12.3 ASSKEA M30^{Plus}

Usterka	Wskazanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się.	 ON Diody LED nie świecą	Rozładowany akumulator	Aby naładować lub uruchomić urządzenie, podłącz zasilacz sieciowy.
	 miga na CZERWONO	Rozładowany akumulator i niedopuszczalne napięcie wejściowe	Podłączyć odpowiedni zasilacz sieciowy, sprawdzić zasilanie
Urządzenie się nie ładuje.	 miga na CZERWONO,  świeci się na ZIELONO	Temperatura akumulatora zbyt wysoka do ładowania	Pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Po ostygnięciu akumulatora ładowanie zostanie wznowione automatycznie.
		Akumulator uszkodzony	Skontaktuj się z serwisem.
	 miga na CZERWONO	Niedopuszczalne napięcie wejściowe	Podłącz odpowiedni zasilacz, sprawdź zasilanie.
Zmniejszona siła ssania.	 ON świeci się na ZIELONO lub ŻÓŁTO,	Urządzenie jest przegrzane i działa tylko w trybie ograniczonym.	Wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia.
Zbyt niska siła ssania.	 świeci się na CZERWONO,  nie świeci	Słaba bateria	Podłącz zasilacz sieciowy w celu naładowania lub uruchomienia urządzenia.

Usterka	Wskazanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zbyt niska siła ssania.	 świeci się na ZIELONO lub ŻÓŁTO,  świeci się na ZIELONO	Zewnętrzny filtr bakteryjny zablokowany	Wymień zewnętrzny filtr bakteryjny
		Wewnętrzny filtr bakteryjny zablokowany	Skontaktuj się z serwisem.
		Nieszczelność w przewodzie ssącym lub systemie zbiorników	Sprawdź, czy pokrywa zbiornika na wydzieliny i połączenia węży są dobrze zamocowane i czy nie ma wycieków.
Brak siły ssania	 świeci się na ZIELONO lub ŻÓŁTO,  świeci się na ZIELONO	Zabezpieczenie przed przepełnieniem blokuje wlot pokrywy ssącej	Sprawdź poziom płynu w pojemniku na wydzieliny, opróżnić pojemnik
		Zablokowany filtr zewnętrzny jednorazowego systemu zbiornika na wydzieliny	Wymień worek ssący „OneWay”
		Zewnętrzny filtr bakteryjny jest zablokowany	Wymień zewnętrzny filtr bakteryjny
		Zablokowany wewnętrzny filtr bakteryjny	Skontaktować się z serwisem
		Zatkanie węża ssącego	Wyczyść / wymień wąż ssący

en

13 Wycofanie z eksploatacji, przechowywanie, utylizacja

WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI

- Po zakończeniu odsysania wyłącz urządzenie.
- Odłącz zasilacz od gniazda elektrycznego, a następnie odłącz przewód zasilający od urządzenia.
- Zdejmij akcesoria zgodnie z opisem w rozdziale „9”.

4. Zdejmij elementy przeznaczone do ponownego użycia zgodnie z opisem w rozdziale 10.
5. Wyczyść powierzchnię urządzenia zgodnie z opisem w rozdziale 10.2.
6. Do następnego użycia przechowuj urządzenie w oryginalnym opakowaniu transportowym.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj **odsysacz wydzielin ASSKEA** w dopuszczalnych warunkach przechowywania:

Temperatura otoczenia:	od -20 °C do +60 °C
Wilgotność względna powietrza:	od 5% do 80%, bez kondensacji
Ciśnienie atmosferyczne:	od 800 hPa do 1060 hPa

W przypadku urządzeń **serii M** należy naładować akumulator przed przechowywaniem urządzenia. Dzięki temu zapewnione jest jego działanie w każdej chwili.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (10 miesięcy), należy ponownie naładować akumulator!

UTYLIZACJA

Opakowanie

Oddaj opakowanie do recyklingu.

Aksesoria

- *Produktów jednorazowego użytku* nie należy używać ponownie!
Należy je utylizować zgodnie z przepisami.
- *Produkty wielokrotnego użytku* należy wyczyścić i zdezynfekować.
Następnie należy je przekazać do recyklingu.

Urządzenie

- Urządzenie należy wyczyścić i zdezynfekować.
- Nigdy nie wyrzucaj urządzenia ani akumulatora razem z odpadami komunalnymi.
- Urządzenie i akumulator należy oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych lub wysłać do firmy ASSKEA GmbH lub autoryzowanego partnera serwisowego.



14 Zmiana pacjenta w opiece domowej

W przypadku zmiany pacjenta w opiece domowej konieczna jest profesjonalna higieniczna obróbka oraz przeprowadzenie niezbędnych kontroli przez firmę ASSKEA GmbH lub autoryzowanego partnera serwisowego firmy ASSKEA GmbH. W tym celu należy przekazać urządzenie firmie ASSKEA GmbH lub autoryzowanemu personelowi specjalistycznemu firmy ASSKEA GmbH.

en

TRANSPORT / ZWROT

ASSKEA GmbH oferuje swoim partnerom i klientom szybką i profesjonalną regenerację oraz przeprowadzenie niezbędnych kontroli.



- Przed wysyłką należy wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 10.2.
- Do urządzenia należy dołączyć zasilacz sieciowy i kabel sieciowy.
- Wyrzucić produkty jednorazowego użytku.
- Należy utylizować akcesoria przeznaczone wyłącznie do użytku u jednego pacjenta.
- Prosimy o zgłoszenie zwrotu pocztą elektroniczną.

15 Dane techniczne

15.1 Seria S

IDENTYFIKACJA PRODUKTU I SPECYFIKACJA

Nazwa urządzenia	ASSKEA S20	ASSKEA S20K	ASSKEA S30
REF	100009-3	100011-3	100010-3
Wydajność ssania agregatu* (Punkt pomiarowy przy wylocie węża)	18 l/min ± 2 l/min (low flow)	18 l/min ± 3 l/min (low flow)	28 l/min ± 2 l/min (high flow)
* W zależności od wysokości nad poziomem morza, panującego ciśnienia atmosferycznego i temperatury powietrza, wartości te mogą się różnić.			
Podciśnienie	maks. -90 kPa (~ -900 mbar; -675 mmHg) (wysoka próżnia) Współczynnik przeliczeniowy: 1 kPa ~ 7,5 mmHg; 1 kPa ~ 10 mbar		
Czas pracy	20 minut WŁĄCZONE, 40 minut WYŁĄCZONE		
Klasa ochrony zgodnie z IEC 60601-1	II		
Klasa ochrony IP	IP22		
Emisja hałasu	max. 55 dB(A)	max. 66 dB(A)	max. 57 dB(A)

Wymiary urządzenia	290 mm x 259 mm x 130 mm (Wys. x Szer. x Gł.)		
Waga	3,4 kg	3,5 kg	4,1 kg
Warunki otoczenia	Temperatura otoczenia: od -20 °C do +60 °C Wilgotność względna powietrza: od 5% do 80%, bez kondensująca Ciśnienie atmosferyczne: od 800 hPa do 1060 hPa		
<u>Transport / przechowywanie</u>			
<u>Praca</u>	Temperatura otoczenia: od 0 °C do +35 °C Wilgotność względna powietrza: od 5% do 80%, bez kondensująca Ciśnienie atmosferyczne: od 800 hPa do 1060 hPa		

SPECYFIKACJE ELEKTRYCZNE

Napięcie sieciowe	230 V AC		
Częstotliwość sieciowa	50 Hz		
Pobór mocy	80 W	156 W	80 W
Pobór prądu	0,35 A	0,72 A	0,35 A

15.2 Seria M

IDENTYFIKACJA PRODUKTU I SPECYFIKACJA

Nazwa urządzenia	ASSKEA M20	ASSKEA M30 ^{Plus}
REF	100003-3	100004PLUS
Wydajność ssania agregatu* (Punkt pomiarowy przy wylocie węża)	18 l/min ± 2 l/min (niska wydajność)	30 l/min ± 3 l/min (wysoka wydajność)
* Je nach Höhe über dem Meer, dem herrschenden Luftdruck und der Lufttemperatur können die Angaben abweichen.		
Podciśnienie	maks. -90 kPa (~ -900 mbar; -675 mmHg) (wysoka próżnia) Współczynnik przeliczeniowy: 1 kPa ~ 7,5 mmHg; 1 kPa ~ 10 mbar	
Czas pracy	45 minut WŁĄCZONE, 10 minut WYŁĄCZONE	40 minut WŁĄCZONE, 10 minut WYŁĄCZONE
Klasa ochrony zgodnie z IEC 60601-1	II	
Klasa ochrony IP	IP22	
Emisja hałasu	max. 62 dB(A)	max. 66 dB(A)

Wymiary urządzenia	290 mm x 259 mm x 130 mm (Wys. x Szer. x Gł.)	
Waga	3,1 kg	3,6 kg
Warunki otoczenia	Temperatura otoczenia: od -20 °C do +60 °C Wilgotność względna powietrza: od 5% do 80%, bez kondensująca Ciśnienie atmosferyczne: od 800 hPa do 1060 hPa	
<u>Transport / przechowywanie</u>		
<u>Praca</u>	Temperatura otoczenia: od 0 °C do +35 °C Wilgotność względna powietrza: od 5% do 80%, bez kondensująca Ciśnienie atmosferyczne: od 800 hPa do 1060 hPa	

en

SPECYFIKACJE ELEKTRYCZNE

Nazwa urządzenia	ASSKEA M20	ASSKEA M30 ^{Plus}
Napięcie sieciowe zasilacza	In: AC 100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz / 1,5 A Out: DC 12 V / 5 A	
Zasilacz	GTM91099-6015-3.0-T2	
Kabel zasilający zasilacza	H03VVH2-Fx0,75 2.5 A 250 V~; Długość: 1,8 m	
dozwolone napięcie wejściowe	12 V	
maks. prąd obciążenia	5,0 A	
Pobór mocy przy 12 V	47 W	60 W
Pobór prądu przy 12 V	3,5 A	5,0 A

SPECYFIKACJE AKUMULATORA

Akumulator, wielokrotnego ładowania	min. 10,8 V; akumulator litowo-jonowy
Czas ładowania przy rozładowanym akumulatorze	min. 2 godziny
Energia zestawu akumulatorów	<80 Wh
Czas pracy na akumulatorze	min. 40 minut

15.3 Specyfikacje akcesoriów

Pojemnik	
Identyfikacja:	<p>Wielokrotny pojemnik na wydzieliny (1 l) Nr art. 100741, z</p> <p>Pokrywa do wielokrotnego pojemnika na wydzieliny Nr art. 100742</p> <p>Zewnętrzny pojemnik „Bag” Nr art. 100000, z</p> <p>Worek ssący „OneWay” Nr art. 100001</p>
Pojemność pojemnika:	1 l
Wąż ssący	<p>Wąż ssący CH 25, 150 cm, wraz z końcówką na palec</p> <p>Materiał: PVC (bez DEHP / bez lateksu)</p>
Elementy aplikacyjne	<p>sterylny cewnik ssący lub sterylna kaniula ssąca, Część stosowana, typ BF</p>

16 Bestellinformationen



Nie wszystkie artykuły wymienione w niniejszej sekcji podlegają przepisom rozporządzenia (EU) MDR 2017/745. Wyroby medyczne i akcesoria do wyrobów medycznych są oznaczone odpowiednim symbolem **MD**.

en

Numer artykułu	Opis	VE
100000	Zewnętrzny pojemnik „Bag“ (1 l)	1
100002	Worek ssący „OneWay“ (1 l)	60
100267-1	Uchwyt zewnętrznego pojemnika „Bag“	1
100280	Wąż łączący system jednorazowych pojemników na wydzieliny	1
100288	Uniwersalny uchwyt do łóżek	1
100346	Uchwyt zmienny	1
100385-2	Jednorazowy system pojemników na wydzieliny (1 l) z węzłem ssącym	1
100295	Torba na urządzenia ASSKEA	1
100279	Wielokrotny pojemnik na wydzieliny (1 l)	1
100205	Pokrywa S6 do wielokrotnego pojemnika na wydzieliny	1
100282-1	Butelka do płukania	1
100283	Uchwyt na wąż (pierścień uchwytowy z zaciskiem na wąż)	1
100753	Kabel do podłączenia do pojazdu	1
100212-3	Zestaw węży S6 z węzłem ssącym i węzłem łączącym	1
100713-3	Wąż ssący CH 25, 150cm (nienastępną)	10
100202-2	Wielokrotny system pojemników na wydzieliny S6 w zestawie z węzłem	1
100732-1	Statyw na kółkach 5-stopa	1
100736	Uchwyt urządzenia do statywu na kółkach	1
400512	Zewnętrzny filtr antybakteryjny	5



ASSKEA GmbH
Haßlocher Straße 9
99189 Gebesee
GERMANY



+49-36201-5797-0



+49-36201-5797-33



info@asskea.de



www.asskea.de

ID: 201364
Wersja: 2026-04

CE 0494